VALENCIA LUNO

BULTENO DE VALENCIA ESPERANTO-FEDERACIO

N-ro 47, oktobro 1998



KELKAJ EL NIAJ MEMBROJ EN LA 83-a UK (Montpellier)



BULTENO DE VALENCIA
ESPERANTO-FEDERACIO

MEMBRAJ ASOCIOJ:

GRUPO ESPERANTO DE VALENCIA
Avenida Peris y Valero, 96, P-5
ES-46006 VALENCIA
Tel.- fakso: 96 3744399
BANCAJA: konto 0009.310.116.9604

"GRUPO ESPERANTO DE ALICANTE"
C/ San Fernando, 39
ES-03001 ALICANTE

"ĈIAM ESPERANTO"
C/ General Primo de Rivera, 6
ES-03360 CALLOSA DE SEGURA (Alicante)

"LUMRADIO"
Casa de Cultura, Blasco Ibáñez, 8
ES-46380 CHESTE (Valencia)

Asociación Juvenil "JUNA SUNO"
Avda. de la Vega, 4, 4° - B
ES-03300 ORIHUELA (Alicante)

****

Redaktoro kaj kompostisto:

Augusto Casquero

Noto: Pri la enhavo de la artikoloj respondecas la aŭtoroj mem.

Depósito Legal V - 1683 - 1983

N-ro 47, oktobro 1998

VIGLA AKTIVADO

Dum la lastaj monatoj la aktivado de la membroj de niaj asocioj estis ege granda. Krom la organizado de la "1-a APUD-MARA KULTURA ESPERANTO-SEMAJNO", en la Fakultato pri Filologio de la Universitato de Valencia, kaj la okazigo de kursoj en diversaj lokoj, ne nur en la E-aj asocioj, sed ankaŭ en lernejoj kaj universitato, ni povas mencii la grandan ĉeeston de valenciaj esperantistoj al la 83-a Universala Kongreso en Montpellier, al la 57-a Hispana Kongreso de Esperanto, en Valladolid, Internacia Infana Kongreseto en Sommiéres (Francio), ktp.

Por la venontaj monatoj okazos kursoj en la lernejo por plenkreskuloj "Reina Doña Germana", en niaj asocioj, en la universitato (grava novaĵo estas la okazigo de kurso de Esperanto en la Universitato de La Laguna, (Tenerife), kun oficiala akademia valoro je 3 Kreditoj.

Ni ne devas forgesi la baldaŭan okazigon de la "Kongreso de Valencia Esperanto-Federacio kaj Murcio", kiu okazos en Lorca (Murcio), 17/18 de aprilo 1999, entuziasme organizita de niaj murciaj samideanoj, kaj de la "58-a Hispana Kongreso de Esperanto",17/21 de julio 1999, organizita de la esperantistoj de Castellón.

Daŭre ni organizas la merkredajn kunvenojn, la "sobaquillo" (lastan vendredon de ĉiu monato), la konversaciajn rondojn lunde, kaj tute nova aranĝo, la "perinternetaj babiladoj" tra nia komputilo (ĉiuj estas bonvenaj).

Do, iom post iom niaj aktivaĵoj kreskas, kaj plu kreskos kun la helpo de ĉiuj.

La Estraro

Venontaj aranĝoj

1.- Ĉiu lundo kaj merkredo, je la 20-a horo, en Grupo Esperanto de Valencia, la interesiĝantoj havos okazon "ŝipi" tra Internet, pere de la asocia komputilo. Eblas serĉi esperantajn paĝojn, interesajn informojn, kaj eĉ babiladi pere de la mikrofono kun esperantistoj el la plej foraj landoj de la mondo. Ĉiuj estas bonvenaj.



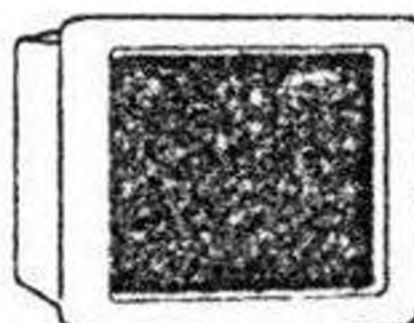
2.- "VESPERMANĜO AKSELPORTITA".

Lastan vendredon de la monato, kiel kutime, okazos "SOBAQUILLO" en nia sidejo. La celo de ĉi tiu aranĝo estas faciligi kaj instigi la kunvivadon inter niaj membroj. Venu, kaj ne forgesu porti vian propran manĝaĵon kaj trinkaĵojn. Ĉi monate la "sobaquillo" okazos la 30-an de oktobro, je la 21.30. Ankaŭ amikoj kaj familianoj estas bonvenaj.



3.- VIDEO-PROJEKCIADO

Merkrede, la 4-an de novembro, kaj sub la reĝisorado de nia samideano Luis Salag, oni projekcios video-filmon, entenante la prelegon farita de Doktorino Ilona Koutny okaze de la Universala Kongreso en Montepellier (Francio).



4.- PRELEGO

Sub la titolo: "NUNTEMPA SITUACIO DE LA INSTRUADO DE ESPERANTO EN HISPANIO", Augusto Casquero klopodos informi nin pri tiu grava aspekto de la poresperanta aktivado, pli grava en la nuna momento, tre favora por ĝia instruado oficiale en lernejoj, ĉefe ĉe universitatoj kaj mezlernejoj.



5.- ZAMENHOFA TAGO. 19-a de decembro.

6.- "10-a KONGRESO DE VALENCIA ESPERANTO-FEDERACIO KAJ MURCIO". Lorca (Murcia), 17/18 de aprilo 1999.

7.- "58-a HISPANA KONGRESO DE ESPERANTO" KAJ "9-a EŬROPA ESPERANTO-FORUMO", Castellón (Hispanio), 17-21 de julio 1999.

8.- VOJAĜO. Okaze de la Universala Kongreso en Berlin (Germanio), kiu okazos inter la 31-a de julio kaj 7-a de aŭgusto 1999, Grupo Esperanto de Valencia komencas fari la demarŝojn por organizi la vojaĝon per aŭtobuso al tiu kongreso. La provizora plano estas foriri el Valencio per tiu aŭtobuso la 29-an de julio, dormi du noktojn dumvoje (en lokoj ankoraŭ ne elektitaj), alveni la 31-an de julio en Berlinon. Tie ni restos dum la UK. La 7-an de aŭgusto ni iros al Torun (Pollando), kie okazos la "10- Eŭropa Esperanto-Forumo", restante tie 4 tagojn. Kaj la 11-an de aŭgusto ni reveturos valencien, kie ni alvenos la 13-an de aŭgusto.



Por tiuj kiuj havas intereson kunvojaĝi, ni rekomendas fruan aliĝon al la vojaĝo, por ke estu pli facile por la organizantoj fari la budĝeton kaj elekti la itinerojn.

KORAN DANKON !!!

La membraro de GEV deziras esprimi sian dankemon al niaj elstaraj kaj antikvaj membroj, s-ro Félix Navarro kaj s-ro Marco, pro la donaco de granda kvanto da valoraj libroj kaj gazetoj de Esperanto por la biblioteko de la asocio





Zamenhofa Tago

Okaze de la datreveno de la naskiĝo de la kreinto de Esperanto, Doktoro Ludoviko Zamenhof, kaj kiel estas jam tradicio en nia asocio, la valenciaj esperantistoj festos tiun gravan okazintaĵon per programeroj allogaj.

La programo ĉi jare estas la jena:

Tago: 19-a de decembro, sabato

12.00 Metado de honorkrono al Doktoro Zamenhof ĉe ties strato.
13.00 Prelego en nia asocio, Avenida Peris y Valero 96. Temo: "*ESPERANTO EN INTERNET*"
14.00 Oficiala Bankedo, ĉe la Restoracio "La Stelo". Strato Sevilla, 30. Telefono: 96 3410090. NEPRA ANTAŬMENDO.





MENUO

Kalmaroj je romia stilo
Bravaj terpomoj
Plado da miksitaj legomoj
Salato "Stelo"

"Paella" kun kokido kaj kuniklo
Deserto: Migdala pudingo karameligita kun kremaĵo

Trinkaĵoj: Vino, biero, refresigaĵoj, kafo.

Tiuj kiuj deziras ĉeesti la bankedon devas fari rezervon anticipe, kaj pagi ĝin ĉe Grupo Esperanto de Valencia. La prezo estas **1.750** pesetoj. Ne lasu ĝin por la lasta momento, por helpi la organizantojn.

KRISTNASKA LOTERIO



GRUPO
ESPERANTO
DE VALENCIA
Cursos Trimestrales
todo el año
miércoles
de 19 a 20 y de 20 a 21
Av. Peris y Valero, 96, 3.°, 5.ª
Teléfono 96 374 43 99
46006 VALENCIA

Nº 0000206

Lotería Nacional
Dep. Pagos miercoles de 19 a 21
El portador participa con
160 pesetas en el
N.º 13235
Sorteo 22 Diciembre de 1998
Son 160 Pesetas



Oni povas aĉeti ĝin aŭ preni por disvendi inter familianoj, amikoj, ktp, por helpi nian asocion pli bone funkcii.



"1-a APUD MARA KULTURA ESPERANTO-SEMAJNO"
****

Ekde la 25-a ĝis la 30 de julio, ĉi jare, okazis en Valencio, en la Fakultato pri Filologio, la "1-a Kultura Esperanto-Semajno" ,organizita de Grupo Esperanto de Valencia, kun granda sukceso.

Aliĝis entute 102 homoj, el kiuj 26 estis hispanoj, kaj la aliaj venis el 9 malsamaj landoj. La programo estis vere bunta, kaj inter la programeroj indas mencii la jenajn:

1.- Kurso de Esperanto, ĉiutaga, sub la gvidado de la pola profesorino Daniela Emler.

2.- Prelegoj:

- "La kaŝita Babelo". Pascual Pont (Hispanio).
- "Arto servante la sanon". Stefano Budahazy (Rumanio).
- "Propedeŭtiko de Esperanto". Augusto Casquero (Hispanio).
- "Gdansk-Sopot-Gdynia". Daniela Emler (Pollando).
- "La teatra lud-arto". Jadwiga Gibczynska (Pollando).
- "Aŭstralio". Ana Montesinos (Britio).

3.- Teatraĵoj:

- "De tajgo al minaretoj". Jadwiga Gibczynska (Pollando)
- "La eta princo". ..

4.- Kolokvoj: - "La nuna stato de Esperanto en la mondo: Perspektivoj"

5.- Artaj prezentadoj:

- "Pola folklora ensemblo", kun 49 artistoj, kiuj ludis en la kongresejo mem, kaj krome en la vilaĝoj Cheste kaj Moncofar, por la ĝenerala publiko, okaze de la lokaj festoj, kun prezentado en Esperanto.
- Ludmila Titova. Rusa kantistino.

6.- Kulturaj gvidataj vizitoj tra Valencio, kun vizitado al la ĉefaj monumentoj kaj allogaĵoj de la urbo.

7.- Kio neniam povas manki en valencia aranĝo: "Giganta paella", akompanata de bongusta "sangria" por la kongresanaro, kiel donaco de la organizantoj.

La gekongresanoj havis la eblecon, krom ĝui la interesajn programerojn, babiladi ĉekoridore kaj surstrate, por plibonigi la lingvan nivelon, plonĝi en la maron, kaj ĝui la belegan veteron kaj la afablecon de la valencia popolo.

Augusto Casquero

ALVOKO DE I.L.E.I.

Kiel probable ĉiuj jam scias, Profesoro Mauro La Torre, el Italio, estis nomumita novan Prezidanton de I.L.E.I., dum la Konferenco okazinta aŭguste en Montpellier (Francio). Li sendas la jenan alvokon por ĉiuj kiuj havas intereson kunlabori en la kampo de la instruado de Esperanto. Jen ĝi:

.-.-.-.-.-.-.-.-.-.-.-.-.-.-.-.-.-

Karaj gekolegoj:

Kiel verŝajne vi jam scias, ILEI pretigas internacian edukprojekton (nomata INTERKULTURO), kunlabore kun UEA, en la kadra programo Unesko/Linguapax.

La ideo de la edukprojekto estas lanĉita en la ĉi-somera simpozio/kolokvo "Esperanto en lernejoj" dum la Universala Kongreso en Montpeliero.

Pri la fonaj problemoj, kulturaj kaj pedagogiaj, kiuj inspiris INTERKULTURO-n vi povas legi en la nun aperanta numero de IPR (Internacia Pedagogia Revuo) 1998/n.3.

Ĉi tie mi resumas nur la esencajn trajtojn de la projekto: jen ili.

---

1. <u>CELO</u>: Kontribui konkrete al interkultura edukado en lernejoj.

2. <u>PARTOPRENANTOJ</u>: Klasoj de bazaj aŭ mezaj lernejoj en diversaj landoj kaj kontinentoj (aŭ lernejaj esperanto-kluboj)

3. <u>AGADOJ</u> (en la klasoj aŭ kluboj):
   - 3.1 uzo de geografia sliparo pri landoj kaj regionoj (ĉiun slipon verkos instruistoj de la koncerna lando), por komparado de landoj kaj kulturoj;
   - 3.2 elekto de laborkampoj (ekz.: manĝado, vestado, komunikado, lingvoj, lernejoj, ktp.), pri kiuj la klasoj interŝanĝos materiajn dokumentojn kaj kolektos pluajn informojn;
   - 3.3 ekspluatado de aliaj taŭgaj ekzistantaj lernomaterialoj pri alies vivmanieroj kaj kulturoj;
   - 3.3 lernado de esperanto por realigi la suprajn agadojn;
   - 3.4 produktado de finaj materialoj (tekstoj, grafikaĵoj, bildoj, sonbendoj) pri la studitaj temoj, por internacia ekspozicio.

4. <u>KOMUNIK-KANALOJ</u>:

En la komputila monda Interreto, ILEI kreos medion, nomata Kvazaŭa Lernejo (= Virtuala Lernejo), kies klasoj estos la klasoj de la projekto Interkulturo, disaj tra la mondo. En tiu Interreta medio, la klasoj povos konsulti lernomaterialojn, ekzerciĝi en la lingvo (esperanto), komuniki inter si, ekspozicii siajn produktaĵojn, ktp.

4.1 por tiuj lernejoj, kiuj jam havas aliron al Interreto, ili povos rekte uzi la sistemon, elprenante kaj almetante materialojn.

4.2 por tiuj klasoj kiuj nun ankoraŭ ne havas tiajn eblecojn, ILEI provizus paperajn kopiojn, sendataj per tradicia papera poŝto.

Krome, oni esploras la eblecojn helpi la lernejojn enretiĝi.

La projekto estis diskutata en UK kaj dum ILEI-konferenco en Montpeliero, kie kelkaj klas-instruistoj kaj/aŭ landaj ILEI-reprezentantoj montris sian principan intereson partopreni en la afero. Nun venas la momento ekrealigi la projekton, pretigante la ilojn kaj organizante la lernejojn.
Kion vi povas fari konkrete?

1. Esplori ĉu en via lando troviĝas bazlernejaj (aŭ mezlernejaj) klasoj, kiuj volas partopreni en la edukprojekto INTERKULTURO (ekde la venonta lernojaro).

2. Esplori ĉu troviĝas instruistoj, kiuj volas kunlabori en la pretigo kaj/aŭ elekto de interkulturaj materialoj (ekz. kontribui al la landa sliparo, kaj diskuti pri la labor-proponoj por la klasoj).

3. Esplori pri la ebleco ke via nacia Unesko-komisiono aŭspiciu la projekton (ekz. tion la itala Nacia Komisiono jam faris); se vi bezonas ni povas sendi ekzemplan peton.

4. Eventuale trovi kunlaboremulojn por la organizaj aŭ interretaj aspektoj.

Por atingi la suprajn celojn, oni povas uzi ĉiajn rimedojn kaj vojojn;; interlalie ni konsilas:

a) se vi havas ILEI-sekcian bultenon kaj/aŭ landan esperanto-gazeton, vi povas verki alvokan artikoleton por informi kaj inviti la interesatojn por la projekto. (Oni rajtas eĉ simple uzi ĉi tiun tekston!)

b) tuj senpere kontakti la homojn, kiuj verŝajne povas kunlabori

c) kontakti pri ĉi tiu propono la estraron de via landa asocio de UEA, aŭ ties eventuala respondenculo pri instruado, kiu ankaŭ ricevos de UEA cirkulaĵon pri tio.

d) fine, se vi havas kontaktojn kun nacia asocio de lingvoinstruistoj, ankaŭ al ili vi povas sendi informan inviton pri la projekto Interkulturo.

Esperante je via kunlaboremo, mi restas je via dispono por ĉiaj pliaj informoj, kaj amike salutas vin

Maŭro La Torre
(ILEI-prezidanto)
Romo, 1998.10.02





KURSOJ DE ESPERANTO EN VALENCIA

Kiel ĉiujare, en Valencia nun okazas diversaj kursoj de Esperanto, por tiuj kiuj deziras lerni nian belan internacian lingvon, kaj tre speciale por tiuj kiuj deziras ĉeesti venontjare la Universalan Kongreson en Berlino (Germanio).

Unu el tiuj kursoj okazos en nia sidejo, Avenida Peris y Valero, 96, lunde kaj merkrede, ekde la 19-a ĝis la 20-a horoj.

Probable ĉi jare ankaŭ okazos kurso de Esperanto ĉe la Facultad de Filología, kun oficiala akademia valoro. Pere de "Valencia Luno" ni informos pri la datoj kaj eblecoj aliĝi.

Alia okazos en la lernejo por plenkreskuloj "Reina Doña Germana", de la Generalitat Valenciana.

Jen horaro kaj adreso:

CURSO DEL IDIOMA INTERNACIONAL

ESPERANTO

HORARIO y FECHA: Miércoles de 16.00 a 18.00, a partir del 21 de Octubre
PRECIO: Totalmente gratuito
LUGAR: Centro de Formación Permanente de Adultos "Reina Doña Germana", de la Generalitat Valenciana, c/ Bellús nº 5-1º (junto al nº 60 de la calle Alboraya).
Tel: 96 3891072 y 96 3401369
OBJETIVOS: -Llegar a hablar el idioma ESPERANTO a nivel de entenderse oralmente con esperantistas españoles y extranjeros
-Establecer relaciones con esperantistas de todo el mundo.
METODOLOGÍA: Método directo-conversacional, con apoyo de videos y casetes, con utilización en el Centro de contactos internacionales a través de Internet por medio del ordenador.

NOTA: Al terminar el curso se recibirá un Certificado del Centro.

NE FORGESU INFORMI VIAJN KONATULOJN!!!



Verkita de:
Rudolf Fischer
Universitato de Müenster (Germanio)

RAPORTO PRI PILGRIMADO AL SANTIAGO DE COMPOSTELA (HISPANUJO)

De la 25-a de junio ĝis la 17-a de julio 1998-a mia edzino Hedwig kaj mi pilgrimis kun pliaj 13 aktivuloj el nia hejma katolika paroĥo Nordwalde sur la Vojo de Jakobo en Hispanujo al Santiago de Compostela. Akompanis nin tri helpaŭtoj, kiuj transportis niajn pakaĵojn kaj grandan tendon. Dum unu semajno kunpilgrimis Augusto Casquero, konata Esperanto-aktivulo el Valencia. Do, krom la germanan, oni aŭdis tre ofte Esperanton...

SUPERRIGARDO:

Ni vojaĝis de nia hejma vilaĝo Nordwalde (ĉe Münster/norda Germanujo) ĝis la kabo de Finisterre, ĉirkaŭ 5.000 km dum 23 tagoj. De la 3-a ĝis la 17-a tago ni piediris entute pli ol 300 km, kun interrompo de unu tago da aŭtado de Burgos al Leon.

Estas problemo, pilgrimi kun granda grupo, ĉar la oficialaj tranoktejoj por pilgrimantoj, la rifuĝejoj, kutime ne estas grandaj. Kelkaj tute ne akceptas grupojn. Krome la piedirantoj, kiuj - kontraŭe al ni - portas la tutan pakaĵaron sur sia dorso, havas prioritaton, kompreneble. Tial ni kunportis tendon. Por tranoktadi estis do nia plano: dormi en la pilgrimaj rifuĵejoj nur tiam, kiam ni ne forprenas dormlokojn de aliaj pilgrimantoj; alikaze tendumi apud la rifuĝejo (por povi uzi la instalaĵojn kaj por ricevi la kvitancan stampon); se tio ankaŭ ne eblas, resti sur kampadejo aŭ serĉi ĉambron. Tio bone funkciis. Ni neniam bezonis ĉambron. Kaj la kvitancan stampon oni ricevadas ankaŭ sen tranokti en la rifuĝejo.

NIA GRUPO:

Ni estis 7 virinoj kaj 8 viroj inter 15 kaj 57 jaroj, la plej multaj havis aĝon inter 20 kaj 25 jaroj. Oficiale gvidis nian grupon nia kaplano Peter, sed li estris vere nur dum niaj diservoj. La etoso estis tre bona, malgraŭ la granda aĝodiferenco. Fakte, ni ankaŭ ne spertis krizan situacion, ĉio iris glate. Neniu (grava) akcidento, neniu (serioza) malsano, neniuj paneoj. Dio estis kun ni! Ni preparis nin dum monatoj antaŭe, interkonatiĝis, komune planis kaj disdonis taskojn. Kiam Augusto aliĝis survoje, li tre bone adaptis sin spontane. Ni tri Esperantistoj interparolis ekskluzive Esperanton, Augusto kaj la aliaj provis interkomunikiĝi per la angla, franca kaj germana.

KELKAJ UTILAJ INFORMOJ:

-Nutraĵoj: Se vi havas transportaŭtojn, vi facile povas aĉeti ĉion en grandaj ĉiovendejoj de la urboj. Solaj piedirantoj devas tre atenti, kiel provizi sin per nutraĵoj. En la ĉirkaŭo de kelkaj rifuĝejoj ne estas vendejo! Survoje vi tamen renkontas malgrandajn magazenojn ("Bar") por aĉeti nutraĵojn. Se vespere gastejo estas proksima, mendu la "menuon" kun tri pladoj por malmulta mono. Ĝi inkluzivas panon kaj ruĝan vinon en ajna kvanto.

-Akvo: Vi povas senprobleme trinki akvon el multaj fontoj kaj putoj. Tamen, akvobotelo estas tre grava, ĉar ne ĉie estas akvujoj.

-Lingva bariero: Se vi volas demonstri al ne-esperantistoj, ke la angla _ne_ sufiĉas por ĉie interkompreniĝi, la Vojo de Jakobo estas konvinka scenejo. Preskaŭ neniu parolas la anglan, ankaŭ ne en la rifuĝejoj. Pli ofte oni komprenas la francan. Do, lernu iom da hispana hejme; la hispanoj tre ĝojas, se oni provas alparoli ilin en ilia lingvo, kaj tute ne gravas viaj akcento kaj gramatiko.

-Alternativa solvo por Esperantistoj: kontaktu samideanojn en Hispanujo, ĉu al iu plaĉos, kunmigri kun vi. Mi faris tion helpe de Interreto - kaj konatiĝis kun Augusto Casquero. Sekve nia grupo dum tiu semajno, kiam li pilgrimis kun ni, ne havis lingvan problemon.

-La Vojo de Jakobo: almenaŭ en Navarra kaj Galicia tre bone indikita. Tamen, manlibro kun la itinero estas nerezignebla. La Vojo tuŝas la plej multajn rifuĝejojn rekte, kampadejoj povas tamen esti sufiĉe for (kunportu manlibron pri kampadejoj). Malgraŭ multaj novaj vojopartoj, aliaj bedaŭrinde estas identaj kun tre frekventitaj aŭtostratoj.

-Pasporto de pilgrimanto ("Credencial"): Sen identigilo kiel pilgrimulo neniu rifuĝejo akceptos vin. Vi ricevas ĝin ĉe la ekirloko de via pilgrimado (ekzemple Roncesvalles), eble eĉ hejme de iu Klubo de Sankta Jakobo (en Germanujo ekzemple en Aachen kaj en Ratingen). Kolektu stampojn, kiuj montras, ke vi piediris minimume 100 km, ekzemple la lastan parton en Galicia ekde la limurbeto O Cebreiro. Tiam la pilgrimula oficejo en Santiago de Compostela (apud la Katedralo) donos al vi oficialan dokumenton (t.n. "Compostela") kiel memorigilon.

-Rifuĝejoj: Ĉiujare oni konstruas pliajn kaj pli bonajn. Tamen la dormejoj ofte estas malhelaj kaj kun malfreŝa aero. (La hispanoj nepre fermas la fenestrojn nokte.) Dum bona vetero oni povas senprobleme dormi ekstere, sed oni bezonas dikan rosoprotektan kovrilon. - La rifuĝejoj malfermiĝas nur ekde la 16-a posttagmeze. Do, ne tro hastu dum la tago. La deĵorantaj helpantoj en la rifuĝejoj (kutime volontuloj) zorgas por ĉiuj, trovi dormlokon. Urbaj aŭ ŝtataj rifuĝejoj ne postulas monon por via tranoktado, privataj rifuĝejoj jes, sed malmulte. Tamen, ĉiam donacu iom da mono (300 - 500 pesetojn) dankeme. - La instalaĵoj estas foje tre simplaj. Duŝoj kun varma akvo estas maloftaj (jam pro la abunda uzo de varma akvo). Neceseja papero kutime mankas (kunportu).

- Kampadejoj: Diversa kvalito (foje sen varma akvo, kutime sen neceseja papero), sed ĉiuj, kiujn ni vidis, estis minimume akcepteblaj, kelkaj luksaj. Surprize malaltaj prezoj (300 - 600 pesetojn por unu persono, krome la sama por aŭto aŭ tendo), tre enorde indikitaj sur tabuleto ĉe la enirejo.

-Privataj ĉambroj: Ni ne bezonis, sed laŭ informo de aliaj pilgrimantoj, malmultekostajn tranoktejojn oni trovas en multaj lokoj.

-Dorsosako: Ne kunportu pli ol 10 kg (plus trinkakvo kaj nutraĵoj por unu tago). Ni vidis multajn, kiuj portis pli ol ili povis kaj terure lamis. Sed kelkaj opinias, ke pilgrimado nepre devas esti sangoŝvitiga... Nepre portu ĉapelon kontraŭ suno kaj pluvo, ŝirmu vian nukon per koltuko! Krome necesas dumtage: akvobotelo, pulovero, pluvprotekta jako, sunkremo, mapo kaj manlibro, medikamentoj, sparadrapo por vezikoj sur la piedoj. Por tranokti vi bezonas dormsakon kaj maton por kuŝi surplanke, se vi ne ricevas liton. Bastono apogas kaj helpas sin defendi kontraŭ atakemaj hundoj (ni ne renkontis tiajn).

KALENDARO KAJ ITINERO:

98-06-25 Aŭtado ĝis Chartres/Francujo

Tranoktado en la junulargastejo (antaŭe rezervita). Vizito de la urbo kaj la mondfama katedralo. Ni rajtis senpage grimpi la ŝtuparon de la turo, ĉar oni rekonis nin kiel pilgrimantojn. :-)

98-06-26 Alveno en St Jean-Pied-de-Port/Francujo (160 m)

Francaj volontuloj de la loka rifuĝejo volis montri al ni lokon por la tendo, sed tiam venis germana volontulo kaj forpelis nin (pro niaj aŭtoj, ni ankaŭ ne ricevis la pilgrimulan pasporton tie). Ni restis sur la urba kampadejo.

98-06-27 Transiro trans la Pirineojn ĝis Roncesvalles (25 km)

Atentu: La flavaj sagoj montras la vojon rekte al Roncesvalles. (Kiu volas fari la mallongan kromvojon al la monaĥejo de Ibaneto, devas iri jene: Kiam vi atingas la alton de la pasejo (1.480 m), vi vidas antaŭ vi transversan straton, kiu venas de maldekstre de televida turo kaj iras dekstren. Sekvu ĝin ĝis Ibaneta.)

Tiu unua parto estas unu el la plej streĉaj. Oni iras pli ol 1.300 m supren, komence tre krute. Bonŝance ni estis komence sub nuboj. Jam sufiĉe supre ni venis en la sunon. Post la unua triono de la vojo estas bona fonto. Dua estas post la limo al Hispanujo (granda limŝtono), sur la unua pasejo



Daŭrigota ...

EKZAMENOJ DE ILEI

Ĉu vi konas vian nivelon de Esperanto? Kio povas instigi vin al la lernado de nia lingvo? Vi jam havas la okazon. Por la venonta monato de julio kaj kadre de la "58-a Hispana Kongreso de Esperanto" kiu okazos en Castellón (Hispanio), 17-21 de julio 1999, oni enprogramigos la oficialajn ekzamenojn de ILEI.

Peton por oficialigi ilin ni jam faris kaj atendas la konfirmon. Ankaŭ mi petis ke representanto de ILEI restu ĉe ni dum la nacia kongreso por validigi la ekzamenojn; samtempe ni atendas la plej kompletan liston de konvenaj lernolibroj.

Ekzamenontoj skribu rekte al ni dirante la plej altnivelan lernolibron sukcese legita por orientigi al ni la preparon de la plej taŭga ekzameno, elementa aŭ meza, kaj la sekvontan legolibron por lerni ĝin dum la nuna lernojaro.

Kelkajn specimenajn ekzamenojn ni povas sendi al interesiĝantoj.

Juan Antonio Giménez

****

EKZAMENOJ DE ILEI. ALIĜO

Mi volas aliĝi al la ekzamenoj de ILEI dum la hispana E-o kongreso

Nomo:____________________________

Antaŭnomo____________________________

Adreso____________________________ Urbo kaj

Poŝta kodo____________________________

Kongresa numero ________________

Sendu ĝin al "58-a Hispana Esperanto-Kongreso".
EKZAMENOJ de ILEI
Grupo Esperanto de Valencia
Avd. Peris y Valero, 96, p-5
46006 VALENCIA (Hispanio)

URĜA SCIIGO

Plia Esperanto-strato:

KAE (Kultura Asocio Esperantista) invitas ĉiujn esperantistojn al la inaŭguro de strato kun la nomo "ESPERANTO" en la urbo Sentmenat (Barcelono), la 15an de novembro 1998 je la dekdua horo kun la ĉeesto de la Urbestraro.

Je la 11:30 oni renkontiĝos antaŭ la urbodomo, kaj post la inaŭguro oni festos la okazaĵon per tagmanĝo en la restoracio"Can Rusiñol", apenaŭ 100 metrojn for de la nova stratoEsperanto. Bv. kontakti s-ron Galofre por rezervo antaŭ la 10a de novembro.Tel. 937168514.

KIEL DIRI:

1
abandonarse a la bebida = fordoni sin al drinkado
una conclusión apresurada = hasta konkludo
meter cizaña = semi diskordon
2
(teléfono) móvil = poŝ-telefono
(tele)tarjeta telefónica = telefon-karto
herida abierta = freŝa vundo
agarrarse a un clavo ardiendo = alkroĉi sin al pajlero
3
ir en cabeza = iri ĉe-kape
lata (de cerveza, Coca-Cola, etc.) = doso
carta blanca = blanketo
estar mal de los cascos = havi muŝon en la kapo
4
bicho malo nunca muere = urtikon frosto ne difektas
¡Está bien! = konsentite!
¡Ya está bien! = jam sufiĉas!
como es debido = kiel decas
5
está mal de la azotea = mankas klapo en lia kapo
darse de baja = eksiĝi
ser un bala perdida = esti vent-kapulo
salir como una bala = pafi sin for

MGA

REZOLUCIO DE S.A.T.-KONGRESO

La 71-a Kongreso de SAT, okazinta 18--25 jul. 1998 en Odeso, Ukrainio, adoptis jenan deklaracion:

Okaze de la 50-a datreveno de la Universala Deklaracio pri Homaj Rajtoj konfirmas sian kontraŭstaron al mortpuno kaj ĉiuj formoj de torturo, kaj alvokas al batalo por abolicio de la koncernaj leĝoj en ŝtatoj, kie ili ekzistas.

Atentigas pri la danĝero, kiun prezentas por la laboruloj la projekto nomata Monda Akordo pri Investado, kiu nur donos profiton al la transnacia kapitalismo.

Asertas, ke el la planata plivastigo de la militista alianco NATO povas rezulti nur novaj streĉoj en la interŝtataj rilatoj, profito por la armilproduktantoj kaj impostpremo por la popoloj.

Alvokas al batalo kontraŭ nacia sub-premado, religia fanatikeco kaj etnaj neegaleco kaj purigado.

Esprimas malkonsenton pri la kutima praktiko de UN, kiu punas kontraŭhomecajn reĝimojn per ekonomiaj blokadoj de koncernaj landoj kaj kondukas nur al plifortigo de tiuj reĝimoj kaj sufero de la popoloj.

EKFUNKCIIS PUBLIKA KLAĈEJO POR ESPERANTISTOJ

Ekfunkciis je la adreso <http://www.esperanto.se/ek/> la esperanto-klaĉejo de SEF, kiel anoncite en artikolo en La Espero. La programigon faris Janko Luin kaj la klaĉejo ŝajnas glate funkcii, sed estas dezirinde, ke ankaŭ aliaj testu ĝin antaŭ ol oni komencas uzi ĝin pli vaste. Raportoj pri spertoj estos tre bonvenaj.



Kio estas "klaĉejo"? Tio estas la esperanta esprimo por la angla "chat".Se kelkaj konektiĝas samtempe pere de la komputilo al la supra retadreso, ili povas interbabili, aŭ "klaĉi" inter si skribante mesaĝojn sur la ekrano. Ĉiu mesaĝo tuj aldoniĝas kaj legeblas, tiel ke eblas komenti aŭ respondi kvazaŭ dum interparolo. Se pluraj partoprenas, ili ĉiuj povas legi la samajn mesaĝojn samtempe.

La testo povas esti tute simpla afero. Konsentu kun konatulo(j) pri komuna tempo, konektu vin kaj vidu, kio okazas. Se vi ne havas kunklaĉonton, vi rajtas proponi tempon, kiu taŭgas por vi al Janko (janko@esperanto.se) aŭ Franko Luin (franko@esperanto.se). Iu el ili sendos konfirmon retpoŝte, sela proponita tempo taŭgos.

Se oni aliras la klaĉejon sen antaŭa interkonsento, tre verŝajne oni ne trovos interparolontojn tie. Sed oni povas provi jen kaj jen kaj povas okazi, ke oni tiel ekhavas novajn amikojn.

Eblas utiligi la klaĉejon ankaŭ por malgrandaj kunvenoj, anstataŭ uzi telefonon. En la klaĉejo de SEF tiuj kunvenoj estas malfermitaj al ĉiuj, kiuj anoncas sin.

Franko Luin

SERIO "ORIENTO-OKCIDENTO"

Serio "Oriento-Okcidento" estas la plej longedaŭra el ĉiuj kontribuoj de UEA al projektoj de Unesko. Ekde 1961 aperis jam 31 numeritaj kaj 2 ne-numeritaj verkoj en tiu serio, kiu celas kontribui al la Unesko-Programo por Reciproka Studo kaj Aprezado de Kulturoj de Oriento kaj Okcidento.

======================

1. Rabindranath TAGORE: Malsata ŝtono. El la bengala trad. L. Sinha. 1961.
2. MORI Oogai: Rakontoj de Oogai. El la japana trad. Mikami Teruo, Miyamoto Masao, Matuba Kikunobu, Nozima Yasutaro. 1962. Represo 1969.
3. Jean-Paul SARTRE: La naŭzo. El la franca trad. R. Bernard. 1963.
4. Kalevala. El la finna trad. J.E. Leppakoski. 1964. Dua eldono 1985.
5. Jose HERNANDEZ: Martin Fierro. El la hispana trad. E. Sonnenfeld. 1965.
6. William SHAKESPEARE: La tragedio de Reĝo Lear. El la angla trad. K. Kalocsay. 1966.
7. IHARA Saikaku: Kvin virinoj de amoro. El la japana tr. Miyamoto Masao. 1966. Dua eldono 1989.
8. Charles BAUDELAIRE: La spleno de Parizo. El la franca trad. P. Lobut. 1967.
9. TANIZAKI Zyun'itiro: El la vivo de Syunkin. El la japana trad. Miyamoto Masao kaj Isiguro Teruhiko. 1968.
10. La Nobla Korano. El la araba trad. Italo Chiussi. 1969. Dua eldono, 1970. Fotorepreso de la dua eldono, 1977.
11. KAWABATA Yasunari: Negha lando. El la japana trad. Konisi Gaku. 1971. Dua reviziita eldono 1992.
12. Italo CHIUSSI: Je la flanko de la profeto. (Originale en Esperanto). 1978.
13. Henrik IBSEN: Brand. El la norvega trad. E.A. Haugen. 1978.
14. Luiz VAZ DE CAMOES: La luzidoj. El la portugala trad. L.H. Knoedt. 1980.
15. Ivan A. KRILOV: Elektitaj fabloj. El la rusa trad. S.C. Rublov. 1979.
16. William SHAKESPEARE: Sonetoj. El la angla tradukis W. Auld. 1981.
17. Tutmonda sonoro. El diversaj lingvoj trad. K. Kalocsay. 1981.
18. Elpafu la sagon. El diversaj lingvoj trad. T. Sekelj. 1983.
19. J.W. von GOETHE: La suferoj de la juna Werther. El la germana trad. R. Haupenthal. 1984.
20. INOUE Yasushi: Loulan kaj Fremdregionano. El la japana tr. M. Masao. 1984.
21. CHUN-CHAN Yeh: Montara vilaĝo. El la angla trad. W. Auld. 1984.
22. Adam MICKIEWICZ: Sinjoro Tadeo. El la pola trad. Antoni Grabowski. 1986.
23. Federico GARCIA LORCA: Sanga nupto kaj La domo de Bernarda Alba. El la hispana trad. M. Fernandez. 1987.
24. ERASMO de Roterdamo: Laudo de l'stulteco. El la latina tradukis Gerit Berveling. 1988.
25. Aŭstralia antologio. Red. A. Towsey. El la angla div. tradukintoj. 1988.
26. Mihail Afanasjeviĉ BULGAKOV: La Majstro kaj Margarita. El la rusa tradukis S.B. Pokrovskij. 1991.
27. Gabriel Garcia MARQUEZ: Cent jaroj da soleco. El la hispana trad. F. de Diego. 1992.
28. Fjodor DOSTOJEVSKI: Krimo kaj puno. El la rusa trad. A. Parfentjev. 1993.
29. Upendronath GANGOPADHAE: Klera edzino. El la bengala trad. Probal Dasgupto. 1994.
30. Antologio Latina. Du volumoj. El la latina trad. Gerrit Berveling. 1998.
31. Franz KAFKA: La metamorfozo. El la germana trad. Mauro Nervi. 1996.

Sen numero:

- Dante ALIGHIERI: La Dia Komedio. El la itala trad. G. Peterlongo. 1963. Dua eldono, 1979.
- Harry MARTINSON: Aniaro. El la sveda trad. W. Auld kaj B. Nilsson. 1979.



"HEROLDO" REIROS AL SIA LEGITIMA POSEDANTO

1.-Nia neprofitcela societo "Heroldo de Esperanto", ricevis la samnoman gazeton de la fondinto Teo Jung en 1960 kaj daŭrigis ĝian eldonadon ĝis 1996 sub la 36-jara redaktado de Ada Fighiera-Sikorska.

2. En 1996 nia asocio transdonis la gazeton al la Itala Interlingvistika Centro (Milano) sub la nepra kondiĉo -trifoje ripetita en la protokolo de la 17-a de julio 1996, subskribita ankaŭ de Ada en drama viv-cirkonstanco,- pri "respekto de la tradicio kaj principoj" de la gazeto. La tradicio kaj principoj estis, i.a. el: la gazeto havas ĉefe informan karakteron pri la disvastigo de Esperanto; ĝi estas sendependa kaj supertendenca pri movadaj ideologioj kaj internaj konfliktoj.

3. Kiel ĉiuj povas konstati, la supraj kondiĉoj neniam estis respektataj de la nova redakcio. Jam fine de 1966 en la "raŭmisma" gazeto "Literatura Foiro" (LF) oni povis legi, ke post la akiro de "Heroldo" la raŭmistoj (malgranda tendenca grupo, preskaŭ nur eŭropa, kiu opozicias al la ĝenerala Esperanto-Movado, negative juĝas la Universalajn Kongresojn kaj proponas alternativan Esperanto-komunumon) posedas du gazetojn: la diritan LF kaj Heroldon mem. Konforme al la supre citita deklaro, la novaj redakcianoj, kunaŭtoroj de la rezolucio de Raŭmo (Finnlando) en 1980, senrajte transformis la gazeton en personan organon de raŭmisma ideologia propagando kaj de siaj privataj kvereloj; en ĉiu numero la redakciaj geedzoj daŭre kaj grandspace aperigadas tendencajn artikolojn sub propra nomo, sub aliaj kromnomoj aŭ prunteprenitaj aŭ elpensitaj subskriboj (Valerio Ari, Giorgio Silfer, Nicolas Vanof kaj aliaj estas la sama persono; ankaŭ pluraj surpaperaj E-societoj estas ligitaj al tiu persono).
La lukto de la nuna redakcio kontraŭ nia Movado, kontraŭ personaj kontraŭuloj kaj kontraŭ aliaj Esperanto-gazetoj eskaladis ĝis senprecedence granda nombro da artikoloj kun ripetitaj en ĉiu numero klaĉoj, pikoj, subfosoj, rezolucioj, manifestoj, polemikoj, atakoj, provokoj kaj personaj skandaloj; sen paroli pri la utiligo de la gazeto fare de la redaktorino por propagandi sian propran kandidatiĝon ĉe Akademiaj elektoj.
Ĉio tio semas malharmonion inter la esperantistoj kaj montras, ke "Heroldo" estas nun redaktata ekzakte laŭ la malaj principoj ol tiuj, kiuj inspiris Teo Jung kaj Ada, ambaŭ amataj, pacemaj, lojalaj agantoj en nia Movado dum entute pli ol 70 jaroj. Evidente, la raŭmistoj rajtas diskonigi siajn teoriojn, sed ne rajtas eluzi tiucele Heroldon.

4. Dum la pasintaj du jaroj nia societo vane provis per dekoj da privataj kaj publikaj atentigoj konvinki la novan redakcion de la gazeto respekti la fundamentan kondiĉon ligitan al la transdono de la gazeto, t.e. la respekto de ĝiaj tradicio kaj principoj.

5. Ĉar la supre citita kondiĉo de la transdono estis kaj estas malrespektata de la novaj eldonantoj, la transdono mem fariĝis senvalora kaj aŭtomate nuliĝis. Tial, nia Societo decidis repreni ĉiujn siajn antaŭajn rajtojn ekde 31-a de decembro 1999, dato je kiu -laŭ sciigo en la kolofono de la nuna "Heroldo"- finiĝos la deĵoro de la nuna redaktorino.
Ekde nun, la eldon-kaj vendorajtoj de la nacilingvaj lernolibroj eldonitaj de nia societo iras senpage al landaj asocioj de la koncernaj lingvoj.

6. Fine, per la nuna komuniko la subkribinto nuligas sian alvokon (lasta numero de "Heroldo" de 1996), en kiu li petis abonantojn de "Heroldo" resti fidelaj al la nova redakcio. La esperantistoj laboru por la disvastigo de Esperanto, for de ideologioj, kiuj senhalte semas malkonkordon per la mono de la abonantoj de "Heroldo".

7. Nia societo sendos al ĉiu petanto kopion de la supre menciita protokolo de 1996 pri la transdono de "Heroldo" kaj la koncernan postan korespondadon.

Torino, la 1-an de oktobro 1998

G. C. Fighiera,
prezidanto de la leĝe registrita societo sen profita celo
"Heroldo de Esperanto".

KURTE

50 JAROJ DE LA RESTARIGO DE LA AKADEMIO DE ESPERANTO

La 12-13-an de septembro la Akademio de Esperanto festis sian 50-jariĝon de sia postmilita restarigo en Mantuo, Italio. Post la laŭtlego de la varmaj salutvortoj de la prezidanto Geraldo Mattos, la iama prezidanto W. Auld interese skizis la rolon de Zamenhof kaj de la Lingva Komitato en 1905-48 por la evoluo kaj stabiliĝo de la lingvo. Carlo Minnaja, gvidanto de la Literatura Sekcio de la Akademio, fervore prezentis la problemon de -ata/-ita, kiu longe dividis la Akademion. Ilona Koutny traktis alian diskutatan temon, la gramatikan karakteron de radikoj, kiu iam konfliktigis Szerdahely kun la Akademio.



Ilona Koutny

INTERRETA PRIVATA ESPERANTO-RADIO

Nova teknologio alportas novajn solvojn, kaj aperis la unua E-"radiostacio", kiu "elsendas" ne per radioondoj, sed nur en interreto: Radio Verda, la voĉo de Esperantujo! Aaron Chapman startigis servon, kiu per la teknologio Real-Audio disponigas sonprogramojn, kompilitan laŭ la retmesaĝoj de esperantistoj (kompreneble oni povas alsendi ankaŭ pretajn sonmaterialojn). La programo estas renovigita ĉiudimanĉe, sed intertempe iam ajn oni povas aŭskulti ĝin.
Por provi, iru al la retpaĝo:

http://www.connet.ca/~chapman/verda.htm

La paĝo kaj la servo estas ankoraŭ eksperimenta. Por ke ĝi povu sukcesi, oni bezonas ĉies kontribuon! Sendu anoncojn, rakontaĵojn aŭ ion ajn alian, kion vi volas, ke oni aŭdu ĝin per la elsendoj.

Radio Verda estas ideala rimedo disvastigi viajn anoncojn kaj artikolojn senpage! Simple sendu vian tekston al "aaron@esperanto.nu", kaj oni inkluzivigos ĝin en la sekva elsendo.

(El "Eventoj")

ALIA UNIVERSITATA TEZO PRI ESPERANTO

La 26-an de septembro en la Centra Universitato de Venezuelo, kaj en Caracas, du studentinoj pri Ĵurnalismo kronis siajn universitatajn studojn defendinte tezon pri Esperanto. La studentinoj, Melissa VALOR kaj Letibell MULLINGS, verkis sian komunan tezon sub la tutoreco de Prof-ro Jorge Carlos Mosonyi kaj la asesorado de D-ro Esteban Mosonyi. Jen la titolo, en la hispana: "El Esperanto: alternativa dentro del proceso de globalización cultural" (Esperanto: alternativo ene de la proceso de kulturaglobalizado).
La ĵurio unuanime taksis la tezon kiel elstaran kaj indan esti publikigata. La disvolviĝo de la tuta temo estas bone farita; tre bonaj kaj logikaj lastilo, la enhavo kaj la ekspono.Notindas ke unuafoje okazas en nia lando tia grava evento, kiu povas estikonsiderata kiel la plej valora frukto de antaŭaj kursoj organizitaj en tiuUniversitato kunlabore kun la Kulturdirekcio.

Venezuela Esperanto-Asocio



LA AKADEMIO KUN NOVA ESTRARO

Laŭ informo de d-ro Werner Bormann, el la 43 akademianoj, voĉdonis 37 (plus unu neakceptita voĉdonilo, kiu alvenis malfrue).
La rezulto de la voĉdonado:
Prezidanto: Geraldo Mattos (Brazilo) -- 27, Perla Ari-Martinelli (Italio) --10
Vicprezidanto: Christer Kiselman (Svedio) -- 25, Michel Duc Goninaz (Francio) -- 21, Amri Wandel (Israelo) -- 8, Donald Broadribb (Aŭstralio) -- 7Carmel Mallia (Malto) --3
Sekretario: Renato Corsetti (Italio) -- 34
Neniu el la kvar novelektitaj estraranoj (Mattos, Kiselman, Duc Goninaz, Corsetti) membris en la antaŭa estraro. La nova prezidanto de la Akademio de Esperanto fariĝis brazilano Geraldo Mattos -- kaj tiel la Akademio, samkiel UEA, eniros en la 3an jarmilon kun sud-hemisfera prezidanto.
Geraldo Mattos naskiĝis en Rio de Janeiro 29 jun. 1931, filo de portugalino kaj brazilano. Eklernis Esperanton en 1947 post la trovo de germana libreto en la biblioteko de la Franciskana Seminario, kie li tiam studis en la duagrada kurso. Bakalaŭro (1957) kaj licenciulo (1958) en la Pontifika Katolika Universitato de Paranao kaj doktoro pri la Portugala Lingvo (1965) en la Federacia Universítato de Paranao. Membro de la Akademio de Esperanto ekde 1970. Redaktoro de Monato pri noveloj kaj poezio ekde 1998. Aŭtoro de pluraj libroj en la portugala kaj esperanto. Laŭreato de la Deka Paranaa Premio pri Scienco kaj Teknologio, jaro 1995, transdonita en 1996, en la fako pri Homaj kaj Sociaj Sciencoj.

KEP ENDERBY

PREZIDANTO DE UEA
EL LA SUDA HEMISFERO



Pro la retiriĝo de profesoro Lee la komitato de UEA elektis en Montpeliero novan prezidanton de UEA. Unuafoje en la 90-jara historio de la plej amasa esperantista organizo ĝin prezidos aŭstraliano -- Keppel Enderby.

Hon. Keppel Earl Enderby, Q.C., aŭstralia ŝtatisto, juĝisto kaj advokato naskiĝis en 1926. Instruis juron en la Aŭstralia Nacia Universitato (Kanbero), elektiĝis al la Aŭstralia Federacia Parlamento en 1970; ministro (1972-75), ĝenerala prokuroro kaj ministro pri justico. Estrarano de la Aŭstralia Laborista partio (1972-75); juĝisto en la Supera Kortumo de Nov-Sudkimrio (1982-92).
Ekde 1997 prezidanto de la Nov-Sudkimria ŝtata konsilio pri reviziado de punoj de gravaj kondamnitoj.

Esperantisto ekde 1987. Membro de UEA kaj SAT. Prezidanto de Aŭstralia E-Asocio (1992-98). Komitatano de UEA ekde 1992. Prezidanto de LKK de la 82a UK en Adelajdo. Prezidanto de la Esperanta Jura Asocio ekde 1996.

Enderby jene klarigis siajn motivojn de la kandidatiĝo al la prezidanteco en UEA:

"Mi anticipas plej proksiman kunlaboradon kun aliaj estraranoj kaj oficistoj; subtenos kaj progresigos Kampanjon 2000; kuraĝigos TEJOn; proksimigos rilatojn al SAT kaj AIS. Mi celas ankaŭ helpi la movadon en aziaj landoj pro ties graveco. Mi deziras helpi progresigi penojn koncerne la lingvan politikon de Eŭropa Unio, emfazante ĉie la gravecon de la malgrandaj naciaj lingvoj kaj de egaleco inter lingvoj".

el "La Ondo de Esperanto"



NOVA ESTRARO DE UEA

Jen la tuta listo de estraranoj de UEA, elektitaj dum la UK en Montpellier (Francio)

PREZIDANTO: Kep Enderby (Aŭstrlio). Li respondecos pri la eksteraj rilatoj de UEA
VICPREZIDANTO: Renato Corsetti (Italio). Kampanjo 2000, landa agado kaj financoj
ĜENERALA SEKRETARIO: Michela Lipari (Italio)

ALIAJ ESTRARANOJ: - Pedro Chrdle (Ĉeĥio). Faka kaj scienca agado, edukado.
- Kalle Kniivilä (Svedio).
- Gbeglo Koffi (Togolando). Agado en Afriko

GRATULON AL ĈIUJ!!!



MIGUEL FERNÁNDEZ GAJNIS LA PREMION "LA VERKO DE LA JARO"

Miguel Fernández ricevis la premion "la verko de la jaro 1997" pro sia poemaro "El la sonoraj soloj".

La premion aljuĝas ĉiujare la membroj-abonantoj de la revuo Literatura Foiro, el inter opo da kandidataj titoloj proponataj de almenaŭ tri membroj de la Esperanta PEN-Centro.
Partoprenis ĉi-jare ankaŭ la verkoj "Inter vivo kaj morto", deJulius Balbin; "Kanto de telegrafistoj", de Josip Velebit; "Urno kun runoj", de Meva Maron; "Vino, viroj kaj kantoj", de Eli Urbanov ; kaj "Kvarteto", de la rusa kvaropo Viktor Ĉaldajev, Gafur Gazizi, Nikolai Lozgaĉev kaj Alen Kris.

Nia varma-voĉa poeto el Granado iam diris, ke en Esperantujo oni preskaŭ bezonas la brul-stampon "premiita en konkurso" por ricevi ian diskonatecon. Eble tial, li antaŭ kelkaj jaroj partoprenis en diversaj konkursoj kaj gajnis ne pokajn premiojn. Kaj eble ankaŭ tial, li hodiaŭ plu ricevadas premiojn, preskaŭ pretervole -- ne forgesu, ke oni ne sin proponas por la premio "la verko de la jaro", sed oni estas proponita de aliaj.

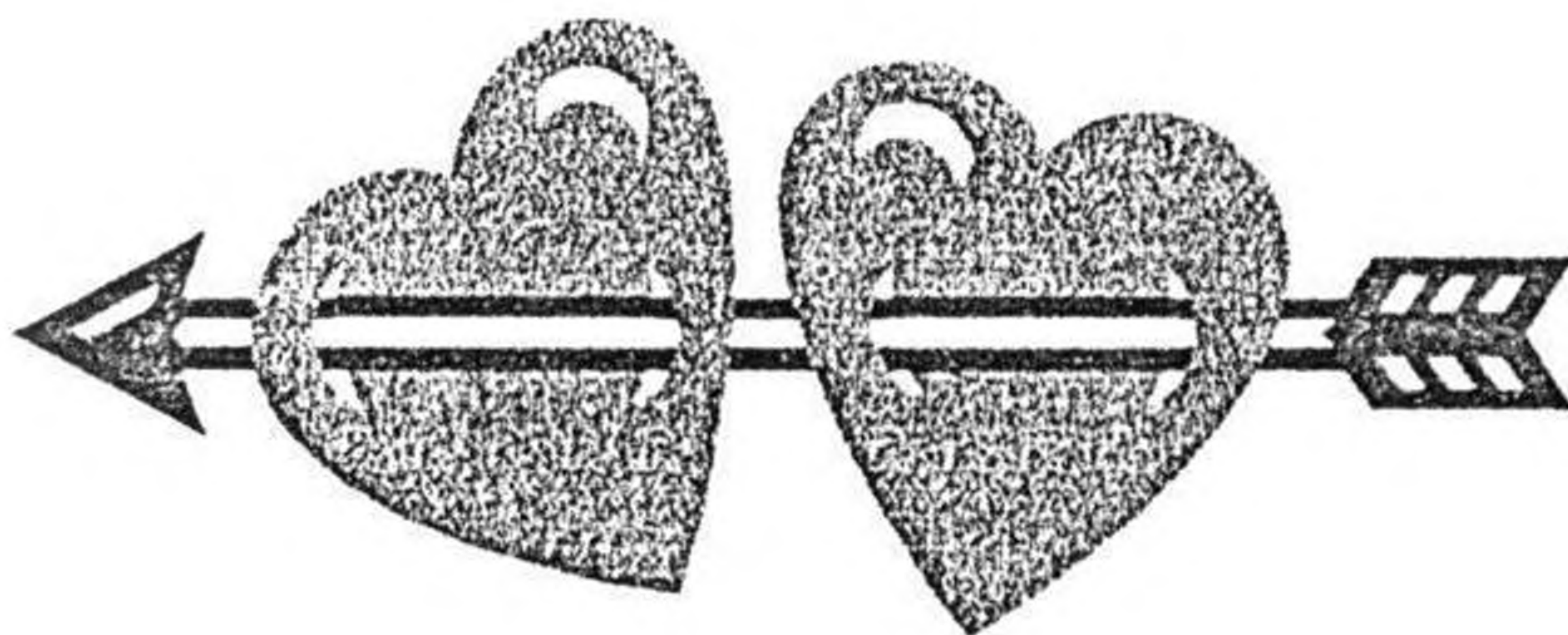
Ni kore gratulas nian amikon kaj kunlaboranton pro ĉi nova premio, kaj instigas lin plu beletri en esperanto kaj plu regali nin per sia arda vervo, per siaj lirlaj versoj kaj per siaj diantoj libro-formaj. Dankon, Miguel!

La Redakcio de Boletín
Hispana Esperanto-Federacio

NUDA VIRINO

Klaroskuro. Luna skizo:
korpo el saten' kaj bronzo.
Sin bruligas, kiel bonzo,
mamo-tanĝe l' maten-brizo.
Ĉe l' rando de la surprizo
pudor' kun dezir' turniras.
Tremoj de la lipoj diras
kion primutas la buŝ'.
Kaj ĉirkaŭ ni, en kunkuŝ',
Lakta voj' da spasmoj giras.

Miguel Fernández



10-a KONGRESO DE VALENCIA ESPERANTO-FEDERACIO KAJ MURCIO

Lorca (Murcia),HISPANIO, 17/18 aprilo 1999

KONGRESTEMO: "*PLIBONIGADO DE V.E.F. KAJ MURCIO*"

KONGRESEJO: "CASINO DE LORCA"

PROGRAMO:

SABATO, 17 APRILO

09.00 Akcepto de la kongresanoj kaj disdonado de dokumentoj ĉe la Kongresejo.
11.30 Kunvenoj de delegitoj
13.00 Prelego: "*LA AKTUALA VIRSEKSECO*", far s-ro José Pina Tuells.
14.00 Libera tempo por tagmanĝi.
17.00 Prelego: "*ACERCA DE LA NO VIOLENCIA*". Juan Antonio Cabezos Martínez.
18.00 Solena Malfermo de la Kongreso
19.00 Asembleo de VEF kaj Murcio (unua parto)
- prezentado de la delegitoj
- Estrar-raporto

DIMANĈO, 18 APRILO

10.00 Oficiala foto
10.30 Ronda tablo: "La aktuala virsekceco"
12.00 Ĉenerala Asembleo de VEF kaj Murcio (dua parto)
- demisio de la aktuala Estraro de VEF
- elektado de nova Estraro
14.00 Oficiala Bankedo

****

ALIĜILO KAJ MENDILO

Aliĝo al la Kongreso: .... 1.500 pesetoj
Bankedo: .... 1.500 ..
Eksterordinara dokumentado: .... 500 ..
Donaco: ....

ENTUTE: ....

ANTAŬNOMO KAJ NOMO: ....
ADRESO: ....
URBO KAJ PROVINCO: .... P. KODO : ....
TELEFONNUMERO: .... RETADRESO: ....

Sendu la mendilon kaj kvitancon de la pago al: Juan Antonio Cabezos Martínez, Avda. de la Flota, 7, 3° B. 30008 MURCIA, kaj sendu la monon al Federación Valenciana de Esperanto, Caja Postal de Ahorros, oficina Plaza de España, de Valencia, kontonumero 00-0.017.830.370

****

INFORMOJ PRI LOĜADO

HOTEL ALAMEDA: (apud la Kongresejo) C/ Muso Valiente, 8. Telefono 968 40 66 00. Dulita ĉambro: 7.000 pesetoj - 10% rabato + IVA; Unulita ĉambro: 3.500 pesetoj - 10% rabato+ IVA.
HOSTAL DEL CARMEN: (malmultaj ĉambroj) C/ Rincon de los Valientes. Telefono 968 46 64 59. Dulita ĉambro: 4.000 pesetoj + IVA; unulita ĉambro: 2.000 pesetoj + IVA.
RESIDENCIA ALBERCA: C/ Juan Moreno. Telefono 968 40 65 16. Dulita ĉambro: 3.000 pesetoj + IVA. Unulita ĉambro: 1.700 pesetoj + IVA.

MENDU VI MEM!



58-a HISPANA KONGRESO DE ESPERANTO
kaj
9-a EŬROPA ESPERANTO-FORUMO

CASTELLÓN, 17-a-21-a DE JULIO 1999

ALIĜILO N-RO ....

****

KONGRESA SEKRETARIO: Av. Burjasot 29, A-31. 46009 Valencia. Hispanio. Retadreso: a-casquero@redestb.es
L.G: Asociación "Verda Rondeto". Passeig de Morella, 2 Baix. 12004 Castellón. Telefono: + 34 964 203238
KONGRESEJO: Facultad de Ciencias Jurídicas y Económicas. Universidad "Jaime I", Campus de Riu Sec. Castellón.
SENDU LA MONON AL: Caja de Ahorros del Mediterraneo (CAM). Avenida Rey D. Jaime, 74. 12001 Castellón. Cuenta "58 Congreso Español de Esperanto". N-ro: 2090 0327 13 0000139612

****

ĈIU ALIĜANTO UZU APARTAN ALIĜILON. SKRIBU TAJPE AŬ PRESLITERE

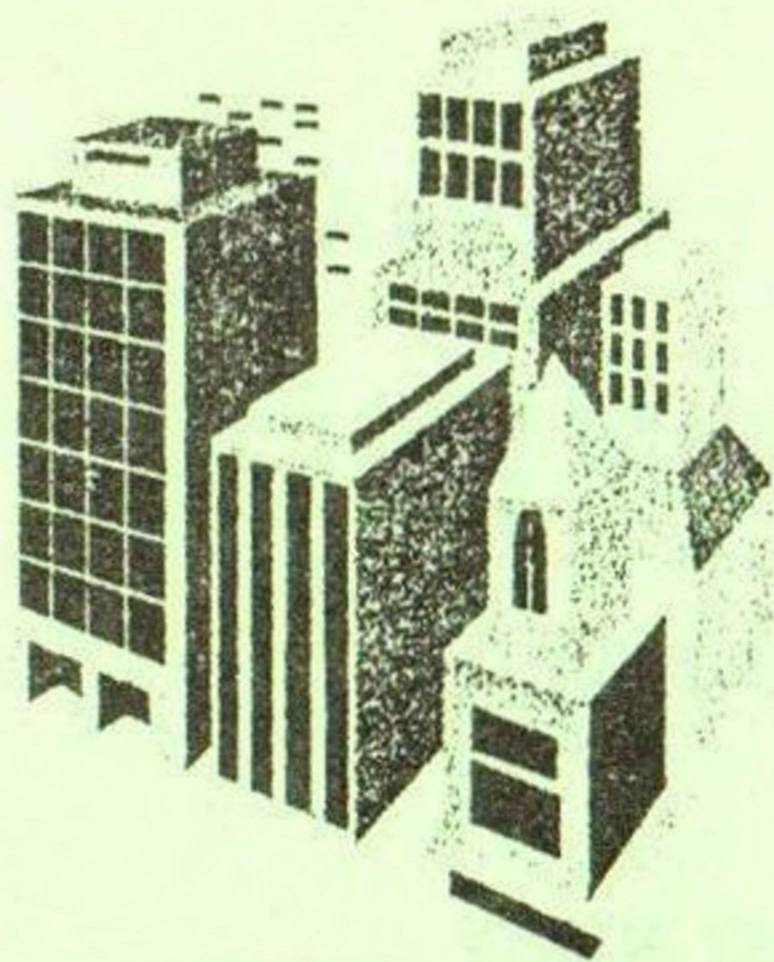
FAMILIAJ NOMOJ ....
ANTAŬNOMO ....VIRO/VIRINO
ADRESO ....
....
LANDO .... TEL/FAKS/RETADRESO ....
PROFESIO .... NASKIĜDATO ....
DATO .... SUBSKRIBO ....

****

KONGRESKOTIZOJ:	Ĝis 1-majo 1999		poste
Kongresano 1 (ne HEF-ano)	3.500	....	4.000
Kongresano 2 (HEF-ano)	3.000	....	3.500
Kunulo de Kongresano 1	3.000	....	3.500
Kunulo de Kongresano 2	2.500	....	3.000
Membro de grupo (min. 15-persona) .	2.500	....	4.000
Donaco..		....	
Loĝado	________	....	________
ENTUTE		....	**ptj.**

Sendu la monon al la banko supre menciita, kaj samtempe la aliĝilon kaj kopion de la konfirmo de la pago al la **KONGRESA SEKRETARIO.**

Por bank-ĉekoj kaj poŝtmandatoj aldonu 10 %



LOĜADO

58-a HISPANA KONGRESO DE ESPERANTO

9-a EŬROPA ESPERANTO-FORUMO

CASTELLÓN, 17-a-21-a DE JULIO 1999

****

1.- HOTEL INTUR (4-stela): Loko en dulita ĉambro: 6.500 pesetoj. En unulita: 9.000, ambaŭ kun matenmanĝo.

2.- HOTEL JAIME I (3-stela), en la urbocentro: Loko en dulita ĉambro: 5.500 pesetoj. En unulita: 8.100, ambaŭ kun matenmanĝo.

3.- HOTEL RESIDENCIA DOÑA LOLA (2-stela), tre proksima al la kongresejo: Loko en dulita cambro: 4.300 pesetoj. En unulita: 6.000, ambaŭ kun matenmango.

4.- HOTEL MASSER (2-stela), en la urbocentro: Loko en dulita cambro: 4.000 pesetoj. En unulita 4.300. SEN matenmango.

5.- RESIDENCIA DE ESTUDIANTES MIRAMAR (proksima al la kongresejo). Tre komforta. Loko en dulita cambro, KUN matenmanĝo: 3.000 pesetoj.

6.- RESIDENCIA BANCAJA: Tre komforta. Loko en dulita ĉambro, SEN matenmanĝo: 1.900 pesetoj.

7.- DIVERSAJ PENSIONOJ EN CASTELLÓN: Loko en dulita ĉambro: 2.100 pesetoj. En unulita: 2.300. En dulita con bankuvo: 2.400. Cxiuj SEN matenmanĝo. La unuaj homoj kiuj faros rezervon ricevos la plej komfortajn kaj proksimajn lokojn.

8.- ALBERGUE MUNICIPAL DE VILLAREAL (vilaĝo 7 kilometroj for de la kongresejo, komforta): Loko en dulita aŭ en trilita ĉambro: 800 pesetoj, SEN matenmanĝo. Se ne estas sufiĉe da mendoj oni devos nuligi ĉi tiun lokon.

Dum labortagoj eblas tagmanĝi ĉe la kongresejo, mem, sufiĉe malmultekoste. Dimanĉe oni preparos por la kongresanaro "Giganta paella"-n, por tagmanĝi, senpage, kaj pro tio ne oni bezonas serĉi restoracion tiutage.

Nepras antaŭpagi la loĝadon. Post la 1-a de majo aldonu 10 % al la tuta kosto. Post la 1-a de junio la LKK ne certigas rezervon. Se iu deziras resti pli da tagoj, bonvolu informi detale, por bone organizi la rezervon. Kiu volas okupi lokon en dulita ĉambro povas informi kun kiu deziras disdividi la ĉambron.